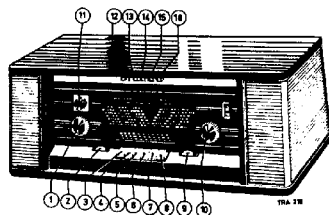


PHILIPS Service

RADIO

B6X25A/70



<u>Controls</u>		<u>Bediening</u>		<u>Bedienung</u>		<u>Commande</u>		<u>Mando</u>	
Volume control	+	1	Volumeregelaar +	Lautstärkereglер +	Controle de volume +	1	Control de volumen +	Control de volumen +	1
mains switch		2	netschakelaar	Netzschalter	interr. de réseau	2	interruptor de red.	interruptor de red.	2
Bass control		2	Lage-tonenregelaar	Bassregler	Contrôle des graves	2	Reg. de bajas	Reg. de bajas	2
H.W. switch		3	H.G.-schakelaar	MW-Schalter	Comm. de P.O.	3	Comm. de O.M.	Comm. de O.M.	3
S.W.2 switch		4	K.G.3-schakelaar	KW3-Schalter	Comm. de O.C.3	4	Comm. de O.C.3	Comm. de O.C.3	4
19 m switch		6	K.G.2-schakelaar	KW2-Schalter	Comm. de O.C.2	5	Comm. de O.C.2	Comm. de O.C.2	5
16 m switch		7	19 m-schakelaar	19 m-Schalter	Comm. de 19 m	6	Comm. de 19 m	Comm. de 19 m	6
13 m switch		8	16 m-schakelaar	16 m-Schalter	Comm. de 16 m	7	Comm. de 16 m	Comm. de 16 m	7
Treble control		9	13 m-schakelaar	13 m-Schalter	Comm. de 13 m	8	Comm. de 13 m	Comm. de 13 m	8
Tuning control		10	Hoge-tonenregelaar	Höhenregler	Contrôle des aigus	9	Reg. de altas	Reg. de altas	9
Supra selector		11	Afstemming	Abstimmung	Sintonisation	10	Sintonía	Sintonía	10
Speech		12	Supra selector	Supra selector	Supra selector	11	Supra selector	Supra selector	11
Bandwidth		13	Spraak	Sprache	Parole	12	Habla	Habla	12
Fidelity		14	Bandbreide	Bandbreite	Largeur de bande	13	Anchura de banda	Anchura de banda	13
Tape recorder		15	Fidelität	Fidelität	Fidelität	14	Fidelität	Fidelität	14
P.U.		16	Magnetfoon	Tonbandgerät	Enregistreur	15	Magne tofon	Magne tofon	15
			P.U.	TA	P.U.	16	P.U.	P.U.	16

<u>Specification</u>		<u>Specificatie</u>		<u>Spezifikation</u>		<u>Specification</u>		<u>Especificación</u>	
Loudspeakers	AD 3800B(400 W) AD 3700BX(400 W)	Loudspeakers	Lautsprekers	Haut-parleurs	AD 3800B(400 W) AD 3700BX(400 W)	Altavoces			
I.F.	452 kc/s	I.F.	ZF	M.F.	452 kc/s	F.I.			
Mains voltages	90-110-127- 145-190-220 V	Netspanningen	Netzspannungen	Tensions de réseau	90-110-127- 145-190-220 V	Tensiones de red			
Consumption	ca. 70W(220 V)	Verbruik	Verbrauch	Consommation	ca. 70W(220 V)	Consumo			
Dimensions	712x265x292 mm	Afmetingen	Abmessungen	Dimensions	712x265x292 mm	Dimensiones			

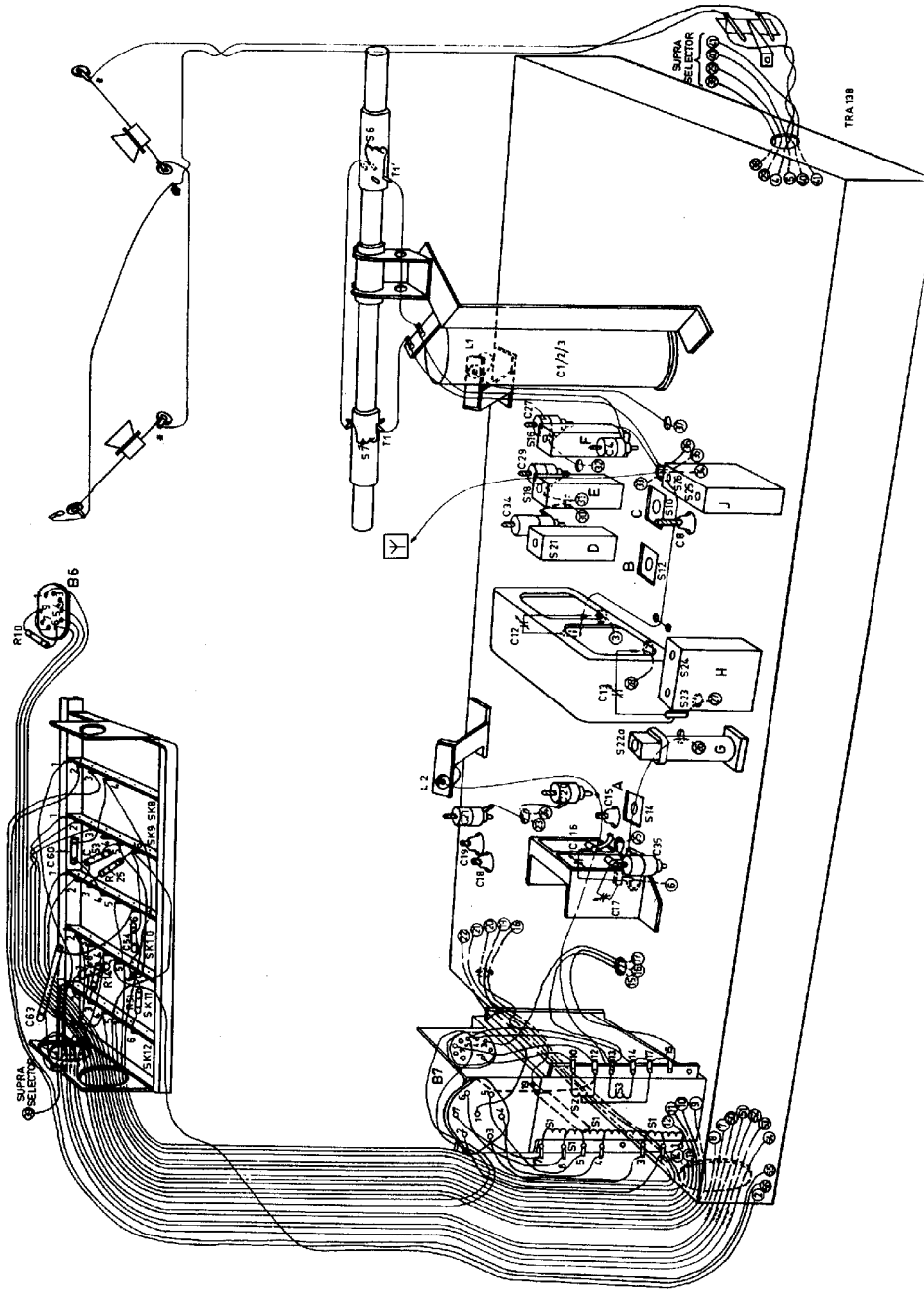
Wave ranges - Golfgebieden - Wellenbereiche - Gamme d'ondes - Márgenes de ondas

M.W.	- MC	- LW	- P.O.	- O.M.	185	-	580 m	(1620	-	517 kc/s)	
S.W.3	- KC3	- KW3	- O.C.3	- O.C.3	31,6	-	93,7 m	(9,5	-	3,2 Mc/s)
S.W.2	- KC2	- KW2	- O.C.2	- O.C.2	23,6	-	31,6 m	(12,7	-	9,5 Mc/s)
19 m	-	19 m	-	19 m	18,7	-	20 m	(16	-	15 Mc/s)

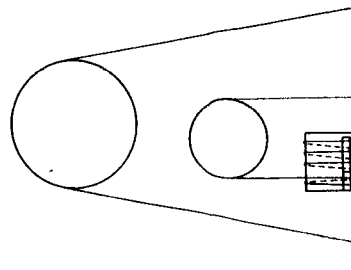
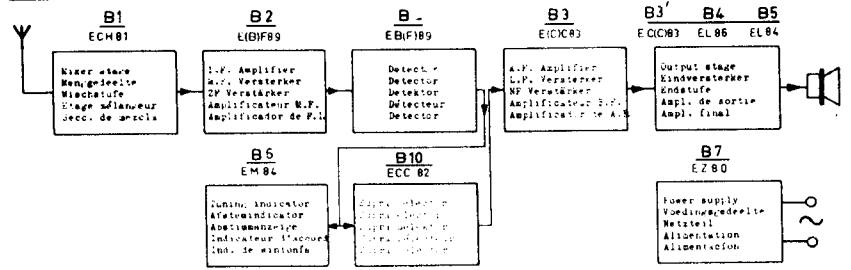
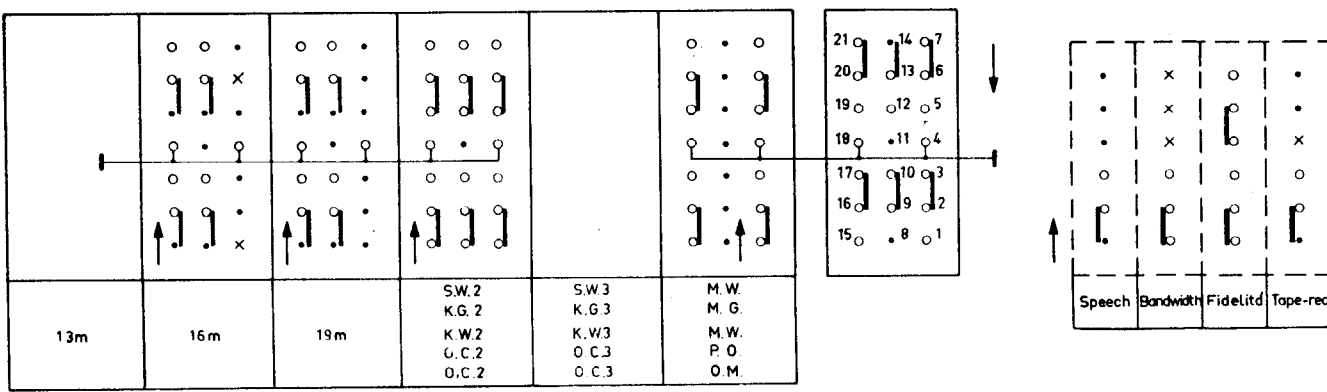
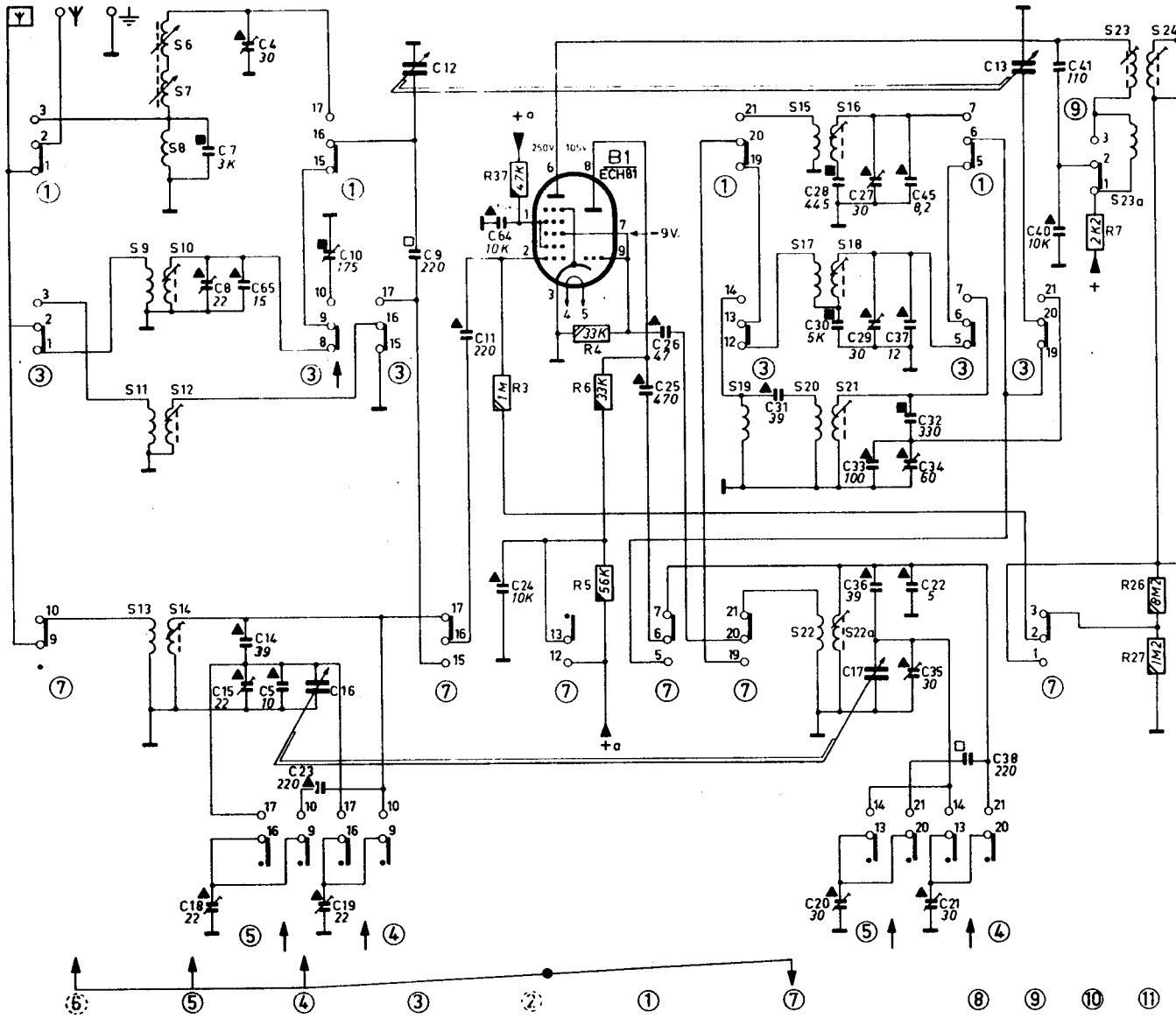
Valves - Buizen - Röhren - Tubes - Válvulas

B1	-	ECH81	B4	-	EL86	B7	-	ECC82
B2	-	BBF89	B5	-	EL84	B8	-	EZ80
B3	-	ECC83	B6	-	EM84	L1, L2-	-	80Z4N/71

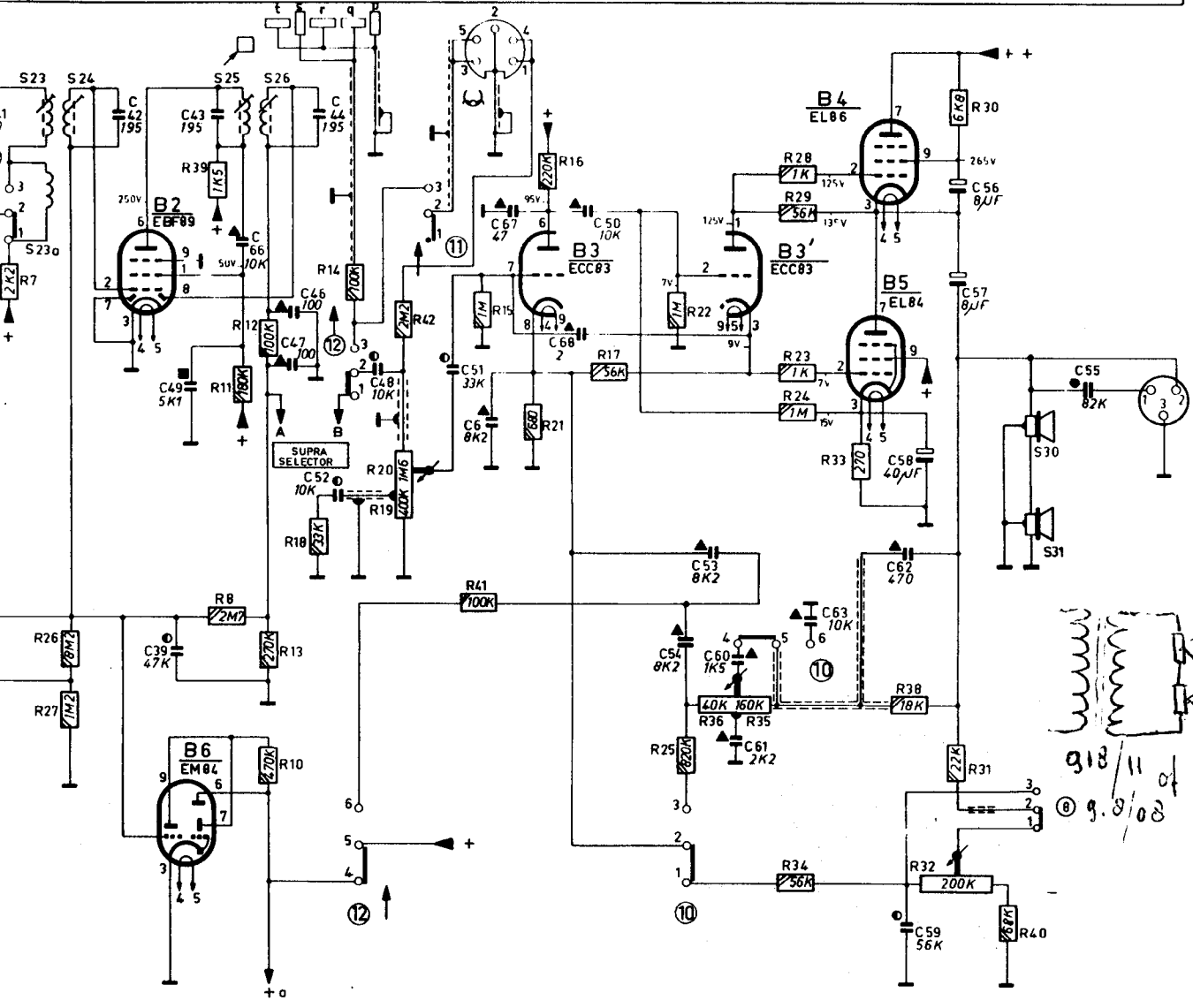
SERVICE INFORMATION										
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



S	8 9 11 13 6 7 10 12 14	19 15 17 20 22 16 18 21 22a	23 23a 24
C	7 8 18 4 6 5 14 15 5 10 23 19 16	12 9 11 6 4 24	25 26 31 20 28 30 27 29 33 36 17 45 21 37 32 34 22 35 38 41 40
R		3 37 4 6 5	7 26 27

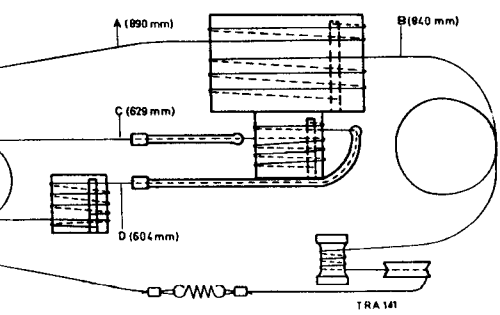
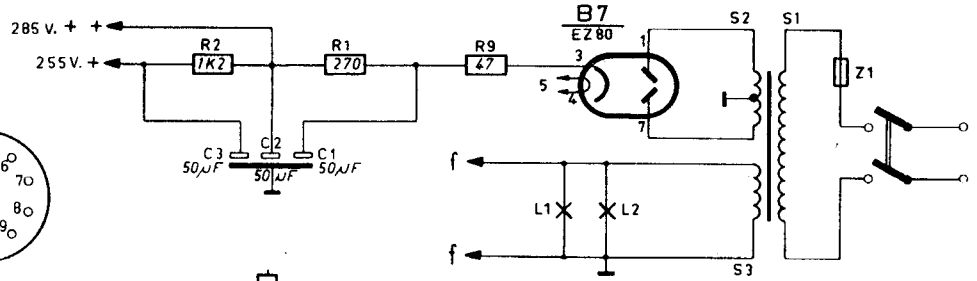
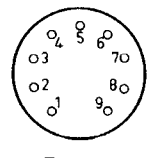


23. 23a. 24.	25. 26	2. 3. 1. 30. J1
40. 42. 49. 39. 43. 66. 4.6. 4.7. 4.4. 5.2. 4.8.	51. 3. 6. 67. 2. 50. 68	1. 54. 53. 60. 61. 63. 58. 62. 59. 56. 57. 55.
26. 27	39. 8. 11. 12. 13. 10. 18. 14.	17. 1. 22. 25. 36. 35. 9. 28. 29. 23. 24. 34. 33. 38. 30. 32. 31. 4.0.



918/11 of
 © 9.8/08
 3800 M
 3800 M

0	11	12
○	•	○ 6
○	•	○ 5
○	x	○ 4
○	○	○ 3
○	○	○ 2
○	○	○ 1



- 900/...
- 901/...
- 901/W...
- 902/...
- 904/...
- 905/...
- 906/...
- 906/L...
- 906/V...
- 907/...
- 908/...
- 904/P...
- 905/D...

TRA 137

Serv-o-mecum E-a-1	Push button Druktoets Touche pousseiroe Drucktaste Pulsador	Trimming point Trimpunt Point de réglage Abgleichpunkt Punto de ajuste	Signal Signal Signal Signal Señal	Trim Afregelen Régler Abgleichen Ajustarse	Output voltage Uitgangsspanning Tension de sortie Ausgangsleistung Tensión de salida
I.F.-H.F.-P.I.-ZF-P.I.	3	550 kc/s	452 kc/s-g1B1 via 33000 pF	S26, S25 S23, S24	Max.
H.F. circuits	3	550 kc/s 1550 kc/s	550 kc/s 1500 kc/s	S16, S17 C27, C2	Max.
HF Kringen	4	550 kc/s 1550 kc/s	3,44 Kc/s 9,96 Kc/s	S18, S10 C29, C9	
Circuits H.F.	5	550 kc/s 1500 kc/s	9,63 Mc/s 12,63 Mc/s	S21, S12 C34	
HF-Kreise	8	550 kc/s *	21,09 Mc/s 22,01 Mc/s	S22a, S14 C35	
		1500 kc/s	22,01 Mc/s	C15	
Circuitos R.F.	7	15,55 Mc/s	17,46 Mc/s	C20, C18	
			15,55 Mc/s	C21, C19	


* Tune the apparatus (22,01 Mc/s) and determine the distance between the pointer and the trimming point (1500 kc/s). Then position the pointer at the same distance on the other side of the trimming point.

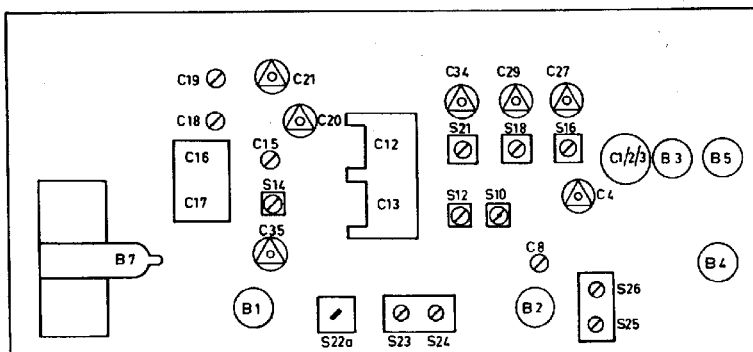
Apparaat afstemmen (22,01 MHz) en afstand bepalen tussen wijzer en trimpunt (1500 kHz). Vervolgens de wijzer op dezelfde afstand aan de andere kant van het trimpunt zetten.

Accorder l'appareil (22,01 MHz) et déterminer la distance entre l'aiguille et le point de réglage (1500 kc/s). Mettre alors l'aiguille à la même distance à l'autre coté du point de réglage.

Den Apparat abstimmen (22,01 MHz) und Entfernung zwischen Zeiger und Abgleichpunkt (1500 kHz) bestimmen. Dann den Zeiger in dieselbe Entfernung auf der anderen Seite des Abgleichpunktes setzen.

Sintonice el aparato (22,01 Mc/s) y determínese la distancia entre la aguja y el punto de ajuste (1500 kc/s). Colóquese después la aguja en la misma distancia al otro lado del punto de ajuste.

S7  S6



43 136 54	Cabinet Kast Meuble Oefhuise Mueble	NE 222 35	Dial Schmaal Cadran Skeala Cuadrante	979/20	Spring, fix. 979/P5x1 Veer, bev. 979/P5x1 Resort, fix. 979/P5x1 Feder, bev. 979/P5x1 Resorte, fij. 979/P5x1							
P5 212 10/ 423/KZ	Grill, (right) Rooster, (rechts) Grille, (droite) Gitter, (rechts) Rejilla, (derecho)	45 097 05 (A)	Ornamental strip Sierstrip Motsje enjoliveuse Sierstroifen Faja ornamental	43 788 88	Female plug, tape rev. Contrasteeker, tape. Fiche femelle, enregistreur Kontrastecker, Tonbandgerät Enchufe hembra, magnetofón							
P5 212 11/ 423/KZ	Grill, (left) Rooster, (links) Grille, (gauche) Gitter (links) Rejilla (izquierdo)	P5 420 35/ 159/PC(12-16) P5 420 26/ 159/PC(5-8)	Push button Druktoets Touche Druktoets Pulsador	43 410 65	Female plug, L.S. Contrastecker L.S. Fiche femelle, H.P. Kontrastecker L.S. Enchufe hembra L.S.							
43 778 64	Foot Voet Pied Pase Pie	43 591 95 (3-8)	Key-tray Toetskast Carette de touches Tastenschale Caja de teclas	43 776 93	Holder L1 Holder L1 Support L1 Passing L1 Kortsluipara L1							
43 783 37 (9) 972/24 (2,9)	Knob Knop Bouton Knopf Botón	45 095 07	Rear cover Achterwand Panneau arrière Rückwand Panel posterior	43 096 02	Plate behind dial Plaat achter schaal Plaque derrière le cadran Platte hinter Skeala Placa detrás de cuadrante							
972/23 (10)	Knob Knop	43 155 49	Voltage adaptor Spanningsomvormelaar	P4 505 45/ 799/AA(012, 15)	Drum Trommel							
43 287 65 (11)	Bouton Knopf Botón	43 155 49	Carre. de tension Spanningsomvormer Cambiador de tensiones	P4 582 07/ 799/AA(016, 17)	Tambour Trommel Tambor							
43 591 17 (2,9)	Profile around knob Profil om knop Profil autour de bouton Profil um Knopf Perfil alrededor botón	979/P5x1	Female plug, P.U. Contrastecker, P.U. Fiche femelle, P.U. Kontrastecker, P.A. Enchufe hembra P.U.	P4 582 52/ 799/AA (016, 017)	Drum, large Trommel, groot Tambour, grande Trommel, grosse Tambor, grande							
81 } 82 } 83 }	Main transformer Hetransformator Transformateur de réseau Netztransformator Transformador de red	813 } 814 }	Aerial coil SW Antennenspule SW Bobine d'antenne O.C. Antennenspule SW Bobina de antena O.C.	823,24 } 323a } C41,42 } 825,26 } C43,44 }	85 128 88 I.F. band pass filter H.F.-bandfilter Filtre passe bande F.I. I.F.-Bandfilter Filtro de pasabanda F.I.							
36 } 87 }	Ferroceptor KW Staaftenne KW Antenne en sigle PO Stabantenne KW Antena de varilla OM	315 } 816 }	Oscillator coil KW Oscillatortrappel KW Bobine d'oscillateur PO Oscillatortrappel KW Bobina de oscilador OM	C12 } C13 }	920/489+ 511 Variable capacitor Variabele condensator Condensateur variable Drehkondensator Condensador variable							
88 }	Choke Smoorespoel Self Drossel Choque	817 } 818 }	Oscillator coil SW3 Oscillatortrappel KW3 Bobine d'oscillateur OC3 Oscillatortrappel KW3 Bobina de oscilador OC3	81 82 87 89 90 93 96 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000	923/24- 52M Oscillator coil SW2 Oscillatortrappel KW2 Bobine d'oscillateur OC2 Oscillatortrappel KW2 Bobina de oscilador OC2 Oscillator coil SW2 Oscillatortrappel KW2 Bobine d'oscillateur OC2 Oscillatortrappel KW2 Bobina de antena OC2 Aerial coil SW2 Antennenspule KW2 Bobine de antenne OC2 Antennenspule KW2 Bobina de antenne OC2	819 } 820 } 821 }	923/47- 52M Oscillator coil SW2 Oscillatortrappel KW2 Bobine d'oscillateur OC2 Oscillatortrappel KW2 Bobina de oscilador OC2 Oscillator coil SW Oscillatortrappel KW Bobine de oscilateur OC Oscillatortrappel KW Bobina de oscilador OC	822 } 822a }	923/16- 50M Oscillator coil SW Oscillatortrappel KW Bobine de oscilateur OC Oscillatortrappel KW Bobina de oscilador OC	81 82 87 89 90 93 96 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000	E 001 AK/A1708 E 001 AK/A1K2 E 001 AK/A2K2 E 001 AK/A4K2 E 001 AK/A5K3 E 001 AK/A1K5 916/BE200K E 098 C1/00B20 916/01A0X+150K E 091 C0/00B15 E 091 C0/00B15 E 091 C0/00B15 E 091 C0/00B15 913/W50+50+50 E 091 C5 E 455 AL/840	8V/KC#

Take original Service parts, then you are safe

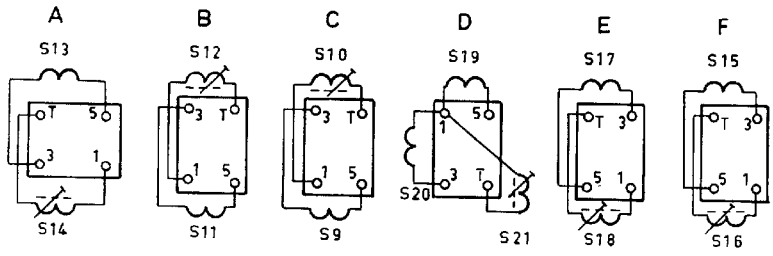
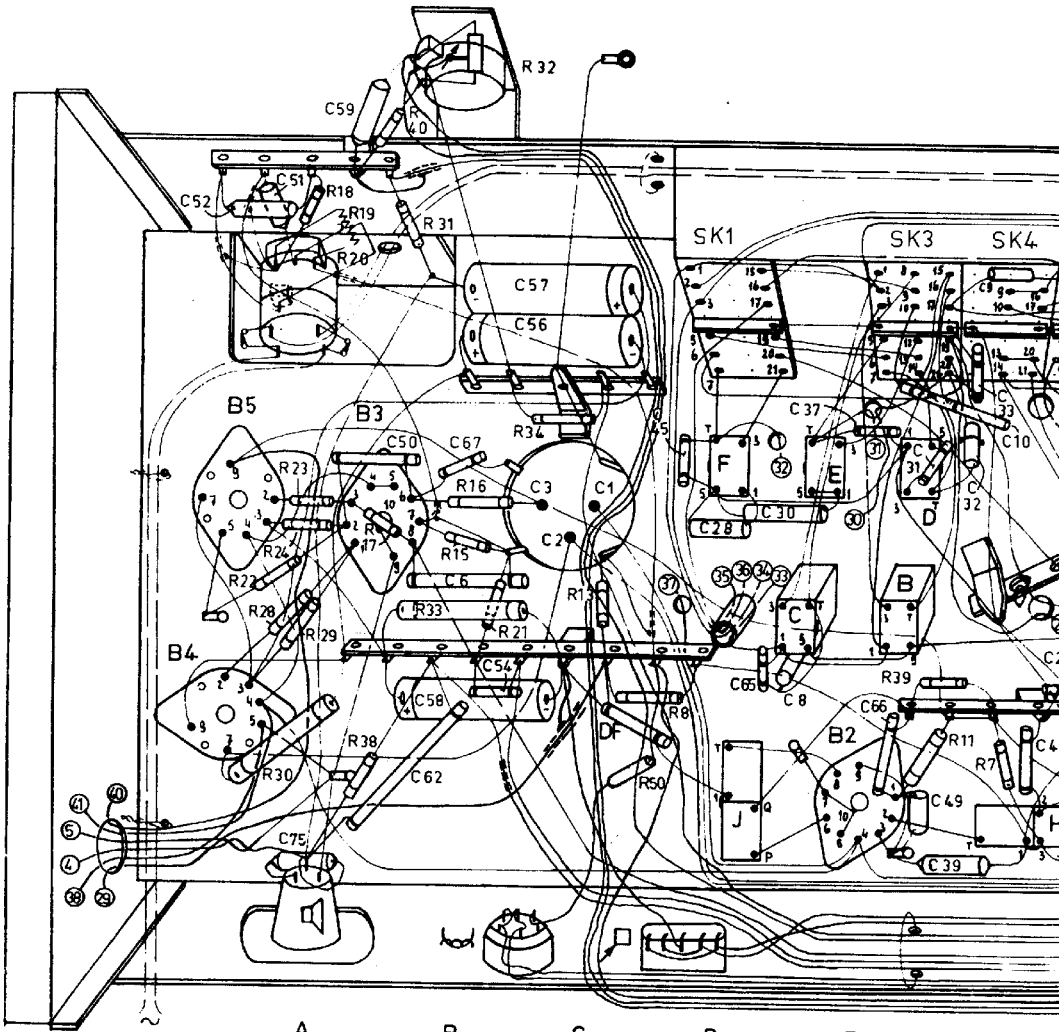
Utilisez les pièces détachées d'origine - c'est plus sûr

Nimm doch original Service Teile, dann geht mann sicher

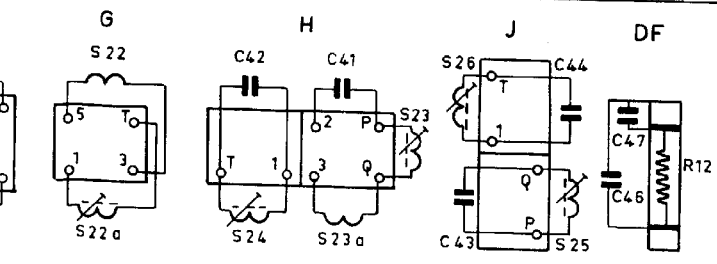
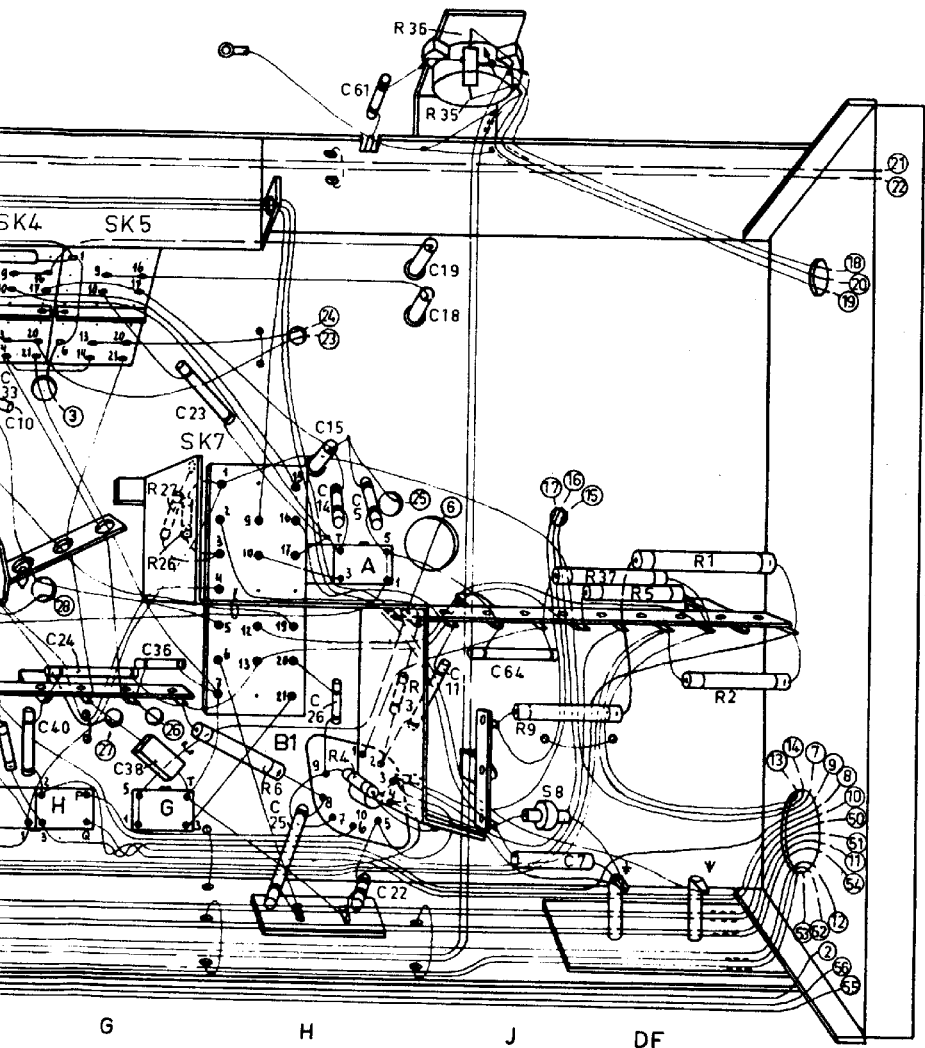
Gebruik originele Service-onderdelen

Para mayor seguridad - úsense las piezas de recambio primitivas

S		DF.	F. J.	C. E.	B. D.	H.
C	52, 51, 75,	59, 50, 62, 67, 6, 58, 54,	3, 56, 57, 2, 1,	45, 28,	65, 8, 30,	37, 66, 49, 31, 39, 32,
R	30, 22, 28, 29, 24, 18, 23, 19, 20,	38, 17, 40, 31, 15, 32, 33, 16, 21,	34, 13,	8, 50,		11, 39, 7,



H.	G.	A.	8.
39. 32. 10. 33. 9. 40. 24. 38. 36. 23. 25. 15. 26. 14. 61. 5. 22. 19. 18. 11. 64. 7.			
7.	27. 26. 6.	4. 3. 35. 36.	9. 37. 5. 1. 2.

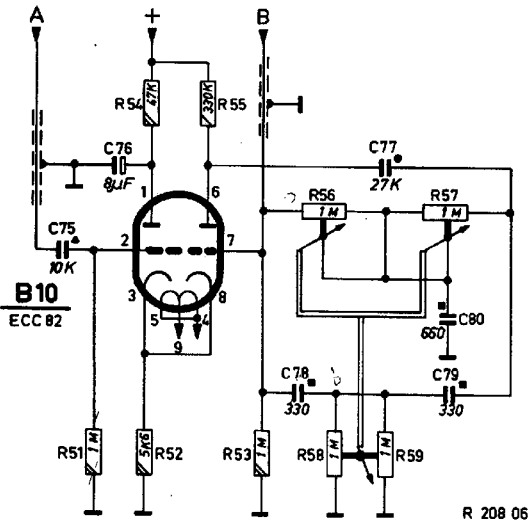
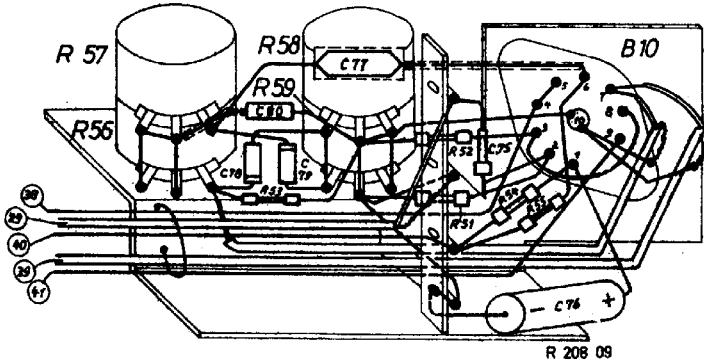


TRA 139

POLZBYU

SUPRA SELECTOR

S				
R	56, 57,	58, 59, 53	51, 52,	54, 55,
C		78, 80, 79,	77	75, 76



Adjustment

When mounting the cog wheels on to the potentiometers the latter are first turned to their minimum position. Then the cog wheels are mounted such that the connecting screws 1 and 2 (see fig. 1) are positioned practically in the centre of the slot.

Apply a signal of 6000 c/s, amplitude 500 mV, to the terminals a and b of the supra-selector.

Connect an A.F.-vacuum tube voltmeter to the terminals c and d.

By turning the supra-selector knob the meter across c and d will indicate a dip.

Now the potentiometers are alternately adjusted such that the dip is maximal (voltage e2 is minimal).

Adjustment of the potentiometers is done as follows:

Undo screw 1 (see fig. 1), then potentiometer R4 can be individually driven via the cog wheels.

Potentiometer 3 can be directly driven by means of screw 1; this screw is sufficiently long to be turned by hand.

By carefully adjusting each of the potentiometers a max. will be found in the dip of voltage e2.

Then tighten screw 1.

Remark: It does not make any difference in the adjusting procedure when the screws 1 and 2 have changed place. The longer screw is always loosened for the adjustment.

Instellen

Bij de montage van de tandwielen op de potentiometers, worden laatstgenoemden eerst op hun minimum stand geplaatst. De tandwielen worden hierna zodanig gemonteerd dat de bevestigingsschroeven 1 en 2 (zie fig. 1) ongeveer in het midden van de gleuf zitten.

Vervolgens signaal van 6000 Hz, sterkte 500 mV, toevoeren tussen de klemmen a en b van de supra selector (zie fig. 2).

Over de klemmen c en d een LF-buisvoltmeter aansluiten.

Door draaien aan de supra selectorknop wordt nu een dip gevonden in de spanning e2. De potentiometers worden nu elk op hun beurt zodanig ingesteld, dat de grootte van de dip maximum is (spanning e2 dus minimum).

Deze laatste instellen geschiedt als volgt:

Schroef 1 (zie fig. 1) losdraaien, hierdoor kan potentiometer 4 apart via de tandwielen aangedreven worden.

Potentiometer 3 kan direct aangedreven worden door middel van schroef 1; deze schroef heeft nl. voldoende lengte om met de hand aangedraaid te kunnen worden.

Door de potentiometers om beurten voorzichtig te verdraaien zal een maximum in de dip-diepte van spanning e2 gevonden worden. Hierna schroef 1 weer vastdraaien.

Opmerking: Het maakt voor de afregelingsprocedure geen verschil of de schroeven 1 en 2 van plaats verwisseld zijn. Steeds wordt de langste schroef voor het afregelen losgedraaid.

Reglage

Lors du montage des roues dentées sur les potentiomètres, ces derniers sont montés d'abord dans leur position minimum. Les roues dentées sont montées alors de telle façon que les vis de fixation 1 et 2 (voir la fig. 1) se trouvent à peu près au milieu de la fente.

Appliquer ensuite un signal de 6000 c/s, intensité 500 mV, entre les bornes a et b du supra sélecteur (voir la fig. 2).

Relier un voltmètre électronique BF sur les bornes c et d.

En tournant le supra sélecteur on trouve maintenant une vallée dans la tension e2. Les potentiomètres doivent être ajustés maintenant chacun à son tour de façon à ce que la grandeur de la vallée soit maximum (tension e2 donc minimum).

Ce dernier ajustage se fait comme suit:

Desserrer la vis 1 (voir la fig. 1), par là le potentiomètre 4 peut être entraîné séparément par l'intermédiaire des roues dentées.

Le potentiomètre 3 peut être entraîné directement au moyen de la vis 1; c'est parce que cette vis a une longueur suffisante pour pouvoir être entraînée à la main.

En tournant les potentiomètres tour à tour avec précaution, on trouvera un maximum dans la profondeur de la vallée de la tension e2.

Puis resserrer la vis 1.

Observation: Il ne fait pas de différence pour le procédé de réglage si les vis 1 et 2 ont changé de place. C'est la vis la plus longue qui est desserrée toujours pour le réglage.

Einstellen

Bei der Montage der Zahnräder auf die Potentiometer werden letztere zuerst in ihre Minimumstellung gebracht. Danach werden die Zahnräder so montiert, dass die Befestigungsschrauben 1 und 2 (siehe Abb. 1) ungefähr in der Mitte des Schlitzes sitzen. Dann ein Signal von 6000 Hz, Stärke 500 mV, zwischen die Klemmen a und b des Supraselektors zuführen (siehe Abb. 2). Ueber die Klemmen c und d ein MF-Röhrenvoltmeter anschliessen.

Durch Drehen am Supraselektor wird nun ein Einschnitt in der Spannung e2 gefunden. Die Potentiometer werden nun der Reihe nach so eingestellt, dass die Größe des Einschnittes maximal ist (Spannung e2 also minimal).

Dieses Einstellen wird wie folgt vorgenommen:

Schraube 1 (siehe Abb. 1) losdrehen; hierdurch kann Potentiometer 4 separat über die Zahnräder angetrieben werden.

Potentiometer 3 kann unmittelbar mit Schraube 1 angetrieben werden; diese Schraube hat nämlich genügend Länge, um mit der Hand angetrieben werden zu können. Indem man die Potentiometer nacheinander vorsichtig dreht, wird ein Maximum in der Tiefe des Einschnittes der Spannung e2 gefunden werden. Dann Schraube 1 wieder festdrehen.

Bemerkung: Es macht für das Einregelverfahren keinen Unterschied, ob die Schrauben 1 und 2 umgetauscht wurden. Immer wird die längste Schraube für das Einregeln losgedreht.

Ajuste

Al montar las ruedas dentadas en los potenciómetros, éstos se colocan primeramente en su posición mínima.

Las ruedas dentadas se montan después de tal manera que los tornillos de fijación 1 y 2 (véase la fig. 1) estén más o menos en el centro de la ranura.

Después, aplíquese una señal de 6000 c/s, intensidad de 500 mV entre los terminales a y b del supra selector (véase la fig. 2).

Conéctese a través de los terminales c y d un voltímetro electrónico de B.F.

Al girar el supra selector se encuentra una hendidura sima de la curva de la tensión e2. Los potenciómetros se ajustan a su vez de tal modo que la magnitud de la hendidura sima sea máxima (tensión e2 así mínima).

El ajuste de los potenciómetros se realiza como sigue:

Aflójese el tornillo 1 (véase la fig. 1), por lo cual el potenciómetro 4 puede accionarse separadamente a través de las ruedas dentadas. El potenciómetro 3 puede accionarse directamente mediante el tornillo 1; este tornillo tiene longitud suficiente para ser accionado con la mano.

Girando los potenciómetros a su vez será posible encontrar un máximo en la profundidad de la hendidura sima de la tensión e2. Después, apriétese el tornillo 1.

Observación: Para el procedimiento de ajuste no marca una diferencia si los tornillos 1 y 2 han sido intercambiados. Se afloja siempre el tornillo más largo para el ajuste.

JGB/CB

